



**Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in
Budapest XVIII. Bezirk
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat**
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.nmobp18.hu
email: sagizoli@vipmail.hu, Tel.: +36309423719

M e g h í v ó

a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének testületi ülésére

A testületi ülés helye: Az NNÖ I. emeleti hivatalos helyisége – XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza
(1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10. - bejárat a Szervét Mihály tér felől.)

Időpont: 2022. január 31. (Hétfő) 17:00

Napirendi pontok:

1. Tájékoztató a kitelepítési emléknapi rendezvényről.

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

2. NNÖ 2021. évi beszámolója.

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

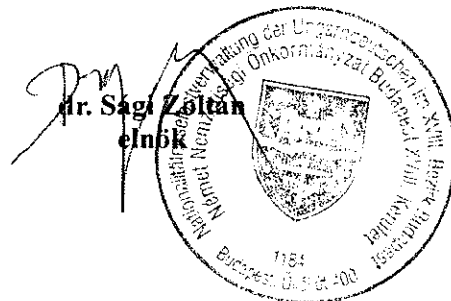
3. Döntés a XVIII. kerületi nemzetiségi önkormányzatok pályázat útján elnyerhető 2022. évi pénzügyi támogatása kapcsán beadandó pályázatokról.

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

4. Egyebek.

Az ülésre további meghívottak: Nagy András – NPE elnök, Kohut Gyula nemzetiségi referens.

Budapest, 2022. január 20.





JEGYZŐKÖNYV

Készült 2022. január 31-én a Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.) található NNÖ I. emeleti német hivatali helyiségében a 17:00 órakor kezdődő képviselői testületi ülésen.

Jelen vannak:

dr. Sági Zoltán elnök
Leskó Krisztina elnökhelyettes
Osváthné Szűcs Edina képviselő
Szabó Éva képviselő

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Polgármesteri Hivatal		
DOKUMENTUM DÁTUM: 2022 FEBR 21.		
ELJÁRÁS	MEGJELÉSI DOP	
38/2-2/2022.		
ELŐADÓ	TÁJÉKOZTATÓ	IRAT N.
K. Gy.		

Megjelent meghívottak:

Kohut Gyula nemzetiségi referens
Hambalkó Szilvia – NNÖ Oktatási Bizottsága elnök

Az elnök köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy 4 fővel a Képviselő-testület határozatképes. Megállapítja, hogy a jegyzői jelenlét a nemzetiségi referens személyében biztosított. Az elnök határozati javaslattal él a jegyzőkönyv hitelesítő személyére Osváthné Szűcs Edina képviselő személyében.

1/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy Osváthné Szűcs Edina képviselőt bízza meg a jegyzőkönyv hitelesítésével.

Az elnök ezt követően megkérdezi, hogy van-e a kiküldött napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés, észrevétel vagy javaslat. Miután nincs, határozati javaslattal él annak elfogadására.

2/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy a kiküldött napirendi pontokat elfogadja.

Ezt követően rátér az 1. napirendi pontra, a kitelepítési emléknapi rendezvényről szóló elnöki tájékoztatóra.

Az elnök elmondja, hogy méltó módon sikerült megrendezni a kitelepítési emléknapi alkalmából szervezett programot. Tekintettel arra, hogy 2021 januárjában az egészségügyi helyzet miatt nem tudták méltó módon felavatni a kitelepítési emlékhelyet, ezt 2022. január 19-én pótolták. A koszorúzás után emlékműsort szerveztek a Pestszentimrei Közösségi Házban. A koszorúzáson részt vettek a kerület vezetői, Szaniszló Sándor polgármester úr, Petrovai László alpolgármester úr, Pál Norbert PVÖ elnök úr, dr. Ronyecz Róbert jegyző úr és helyettese, Ferencz István és Láng István képviselő urak, koszorút helyeztek el továbbá az NPE elnöksége és az egyesület tagjai, a XVIII. kerületi német nemzetiségi általános iskolák intézményvezetői, a tankerület igazgatóhelyettese, a Német



Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in
Budapest XVIII. Bezirk
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.nnobp18.hu

Kultúra Alapítvány Bp.18 Alapítvány, a Piros Iskola Alapítvány kurátorai, az Egyesített Bp.18 Óvoda vezetője és az érintett tagóvodák vezetői, valamint a Német Nemzetiségi Önkormányzat tisztségviselői. Az elnök elmondja, hogy a koszorúzást követően a közösségi házban a Piros Iskola diákjai, annak 7. osztályos tanulói adtak emlékműsort. Ezúton is köszöni Schmidt Klára tanárnőnek a felkészítést. Az elnök megköszöni továbbá a Piros Iskola tanárainak azt a kiállítást, amit szintén ebből az alkalomból láthattak a résztvevők a közösségi házban. Végül az elnök megköszöni Máté Zsuzsanna intézményvezető asszonynak is a segítséget. A kiállítás anyagi támogatója a Piros Iskola Alapítvány volt. Minden résztvevő kapott egy emléktárgyat, egy vasúti talpfák közé szánt követ, amelyen a rendezvény neve és időpontja volt olvasható. Beszédet mondott Szaniszló Sándor polgármester úr és megemlékezett a kitelepítésről Heilaufer Zsuzsanna múzeumigazgató asszony. A műsort az NPE kórusa zárta. A rendezvényen részt vett a TV18 stábja, akik összeállítást készítettek az eseményről. Az NNÖ a saját médiafelületein fotó összeállítást oszt meg. A rendezvény költségét részben pályázati forrásból, 40.000.-Ft-ot pedig saját költségvetésből biztosították. Ez utóbbihoz utólagos határozati javaslatlall él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy utólagosan jóváhagyja 40.000.-Ft. kifizetését a 2022. évi kitelepítési emléknapi rendezvény költségeként a 2021. évi központi feladatalapú költségvetési támogatás terhére.

3/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy utólagosan jóváhagyja 40.000.-Ft. kifizetését a 2022. évi kitelepítési emléknapi rendezvény költségeként a 2021. évi központi feladatalapú költségvetési támogatás terhére.

Az elnök elmondja, hogy szomorúan vette tudomásul, hogy a rendezvény előtt politikai okokra hivatkozva a kormánypárti frakciók képviselői a részvételi szándékukat visszamondták. Ugyancsak lemondta a felkérést és nem kívánt együtt koszorúzni és a felkérésnek megfelelően beszédet mondani Bauer Ferenc képviselő úr. Ő később társaival kora délután helyezett el koszorút az emlékhelyen. Miután kérdés, észrevétel a napirendi ponthoz nincs, az elnök ezt követően újabb határozati javaslatlall él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnöki tájékoztatót a 2022. évi kitelepítési emléknapi rendezvényről tudomásul veszi.

4/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy az elnöki tájékoztatót a 2022. évi kitelepítési emléknapi rendezvényről tudomásul veszi.

Miután a napirendhez hozzászólás nincs, az elnök azt lezárja és rátér a 2. napirendi pontra az NNÖ 2021. évi beszámolójára.

Az elnök tájékoztatót arról, hogy minden év január 31-ig beszámolót kell készíteni az előző év munkájáról a nemzetiségi ügyekért felelős alpolgármester részére. A beszámolót a képviselők előzetesen megkapták, amennyiben az elfogadásra kerül, a megadott határidőn belül továbbítja Somody László alpolgármester úr felé. A beszámolóhoz csatolta részletes, működési költségre fordított összegeket tartalmazó táblázatot, megjelölve az adott felhasználás okát is. Ez a táblázat néhány tétel kivételével jól átláthatóvá teszi, hogy mire használta fel az önkormányzattól kapott működési támogatást az NNÖ. Miután a napirendhez kérdés, észrevétel nincs, az elnök határozati javaslatlall él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az NNÖ 2021. évi beszámolóját elfogadja és felkéri az elnököt, hogy azt a nemzetiségi ügyekért felelős alpolgármester részére küldje meg.



**Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in
Budapest XVIII. Bezirk
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.mobp18.hu**

5/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy az NNÖ 2021. évi beszámolóját elfogadja és felkéri az elnököt, hogy azt a nemzetiségi ügyekért felelős alpolgármester részére küldje meg.

Az elnök ezt követően rátér a 3. számú napirendi pontra, a XVIII. kerületi Önkormányzat által kiírt, 2022. évre vonatkozó pályázatának a tárgyalására.

Elmondja, hogy a pályázatok összeállításába bevonták a Német Nemzetiségi Kerekasztal résztvevőit és a velük történt egyeztetés alapján állították össze a pályázati csomagot, annak sorrendjét. Ez a pályázati csomagot tartalmazó táblázat a képviselők részére előzetesen kiosztásra került. A jogszabály alapján a pályázat alapján képviselői határozatot kell hozni. Ennek megfelelően az elnök határozati javaslattal él, miszerint úgy dönt, hogy az előzetesen megküldött táblázatban szereplő pályázatok címeivel és pályázati összegekkel pályázatot nyújt be a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata által a XVIII. kerületi nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázati felhívásra. Felkéri az elnököt, hogy a pályázatokat a meghirdetett határidőn belül a nemzetiségi ügyekért felelős alpolgármesternek küldje meg.

6/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy az előzetesen megküldött táblázatban szereplő pályázatok címeivel és pályázati összegekkel pályázatot nyújt be a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata által a XVIII. kerületi nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázati felhívásra. Felkéri az elnököt, hogy a pályázatokat a meghirdetett határidőn belül a nemzetiségi ügyekért felelős alpolgármesternek küldje meg.

Miután a napirendhez további kérdés, észrevétel nincs, az elnök azt lezárja és rátér az utolsó, Egyebek napirendi pontra.

Az elnök a napirendi pont kapcsán tájékoztatást ad arról, hogy a jogszabályi kötelezettségnek megfelelően az NNÖ tisztségviselői a vagyonyilatkozatokat határidőn belül leadták.

Ezt követően tájékoztat arról, hogy a Német Nemzetiségi Közösségi Ház konyhájának átalakítására, bővítésére, technikai felszerelésére kíván javaslattal élni. Ennek az ehhez szükséges pénzösszeg felhasználására határozati javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja 100.000.-Ft. felhasználását a Német Nemzetiségi Közösségi Ház konyhájának bútor és technikai fejlesztésére a 2022. évi önkormányzati működési támogatás terhére.

7/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy jóváhagyja 100.000.-Ft. felhasználását a Német Nemzetiségi Közösségi Ház konyhájának bútor és technikai fejlesztésére a 2022. évi önkormányzati működési támogatás terhére.

Az elnök ezt követően tájékoztat arról, hogy meghívást kapott Somody László alpolgármester úrtól a kerületi nemzetiségek elnökeinek megbeszélésére, amin természetesen részt fog venni. Leskó Krisztina elnökhelyettes a tájékoztatáshoz hozzászólva elmondja, hogy bár szeretett volna ő is részt venni, más irányú elfoglaltsága miatt mégsem tud ott lenni az egyeztetésen. Az elnök visszavéve az szót javaslattal él, miszerint az adventi koncertre nyert önkormányzati támogatást, miután a



**Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in
Budapest XVIII. Bezirk
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.mobp18.hu**

gyerekek betegség hulláma miatt azt megrendezni nem lehetett, csoportosítsák át a német színház előadásának költségére. Ezzel a projekttel is pályáztak a 2021-2022. évre, de ez volt az egyik projekt a kettő közül, amelyik nem kapott támogatást. 100.000.-Ft. összegről van szó. Miután a képviselők a javaslatot támogatják, az elnök határozati javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata által 2021/22. évre kiírt nemzetiségi pályázaton adventi koncertre elnyert 100.000.-Ft. összeg átcsoportosítását kezdeményezi a Magyarországi Német Színház előadásának költségére. Felkéri az elnököt az átcsoportosításra vonatkozó kérelem, Szaniszló Sándor polgármester úr részére történő megküldésére.

8/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata által 2021/22. évre kiírt nemzetiségi pályázaton adventi koncertre elnyert 100.000.-Ft. összeg átcsoportosítását kezdeményezi a Magyarországi Német Színház előadásának költségére. Felkéri az elnököt az átcsoportosításra vonatkozó kérelem, Szaniszló Sándor polgármester úr részére történő megküldésére.

Az elnök a határozathozatalt követően elmondja, hogy a pályázati források felhasználásának határidején belül várhatóan a Bókay-kertben kívánják az előadást megrendezni. Ezt követően megadja a szót Szabó Éva képviselőnek, aki kezdeményezi, hogy a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. részére benyújtandó elszámolásokról hozzon határozatot a testület. Az elnök támogatva a kezdeményezést határozati javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete a 2021. évre a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt-től nyert pályázatok elszámolása, valamint az elszámolások határidőn belüli benyújtása megtörtént.

9/2022. (I. 31.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal tudomásul veszi, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete a 2021. évre a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt-től nyert pályázatok elszámolása, valamint az elszámolások határidőn belüli benyújtása megtörtént.

Az elnök a határozathozatalt követően tájékoztatást ad arról, hogy a korábbi megbeszélésnek megfelelően időpontot fog egyeztetni a tankerület igazgatójával személyes egyeztetés céljából. Tájékoztat arról továbbá, hogy az iskolai Intézményi Tanácsok közül a Táncsics Iskolában február 15-ig kell megtartani az ülést, amelyen részt fog venni, a Piros Iskola tekintetében az időpont még nem ismert. Az elnök megadja a szót Kohut Gyula referens úrnak, aki tájékoztat arról, hogy a következő napokban sor kerül az éves költségvetés egyeztetésére Kas Viktor osztályvezető úrral. Ez ügyben keresni fogja az NNÖ elnökét időpont egyeztetés céljából. Az elnök megköszöni a tájékoztatást, majd tájékoztatja a jelenlévőket, hogy előkészítettek egy online találkozót Roding város polgármesterével, amelyen az NNÖ tisztségviselői mellett Szaniszló Sándor polgármester úr és Somody László alpolgármester úr vesz részt. Az eseményre csütörtökön 11:00 órakor kerül sor. Tájékoztat végül arról, hogy a 2016-os együttműködési szerződés magyar nyelvre történő fordítását az NNÖ elvégezte, azt polgármester úr és alpolgármester úr részére megküldték. Az elnök ezt követően megkérdezi van-e a napirendi ponthoz bárkinek hozzászólása, észrevétele. Miután nincs, a testületi ülést 17:36-kor bezárja, megköszönve a jelenlévők érdemi munkáját.



**Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in
Budapest XVIII. Bezirk
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat**
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.mobp18.hu

Osváthné Szűcs Edina

képviselő, jegyzőkönyv-hitelesítő

K.m.f.



dr. Sági Zoltán
elnök